



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE

**ក្រុមអ្នកជួលផ្ទះ (ភតិកៈ) ដែលមានបញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្ត៖**  
**សិទ្ធិចំពោះការកែសម្រួលសមស្របនានាក្នុងបញ្ហាផ្ទះសំបែង**

**1. តើ “ការកែសម្រួលសមស្របនានា” ក្នុងបញ្ហាផ្ទះសំបែងគឺជាអ្វី?**

នៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា ច្បាប់រដ្ឋ និង សហព័ន្ធ<sup>1</sup> តម្រូវឱ្យម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា)នានា<sup>2</sup> ផ្តល់នូវ “ដំណោះស្រាយសមស្របនានា” និង “ការកែសម្រួលសមស្របនានា” ដល់ភតិកៈនានាដែលមានពិការភាព។ បញ្ហានេះផ្តល់ឱ្យភតិកៈនានា ដែលមានពិការភាពនូវឱកាសស្មើភាពគ្នាមួយដូចជាភតិកៈផ្សេងៗទៀតប្រើ និង រីករាយចំពោះផ្ទះរស់នៅ ឬ កន្លែងសាមញ្ញមួយ។ ការកែសម្រួលសមស្របមួយគឺជាការផ្លាស់ប្តូរជាក់ស្តែងមួយនៅក្នុងផ្ទះរស់នៅ ឬ កន្លែងសាមញ្ញមួយ ដែលសំខាន់ចាំបាច់សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ ដែលមានពិការភាពដើម្បីប្រើប្រាស់ ឬ រីករាយចំពោះបរិវេណផ្ទះ។ ទំព័រព័ត៌មានសំខាន់ៗនេះលើកឡើងអំពីប្រភេទសមស្របនានា ដែលអ្នកអាចមានលទ្ធភាពទទួលបានមកពីភតិសន្យា (ម្ចាស់ផ្ទះ ឬ ដី)អ្នក ដែលជាអ្នកជួលម្នាក់ ដែលមានបញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្ត ឬ បាត់ការចងចាំ (របៀបសុំការកែសម្រួលមួយ) និង អ្វីដែលកើតឡើងនៅក្រោយពេលដែលអ្នកបានធ្វើការស្នើសុំហើយនោះ។

*ដោយផ្ទុយពីការកែសម្រួលសមស្របមួយ ដំណោះស្រាយសមស្របគឺជាការផ្លាស់ប្តូរមួយក្នុងវិធានច្បាប់, គោលការណ៍ ឬ ការអនុវត្តន៍ ឬ ការប្រែប្រួលមួយរបស់ម្ចាស់ផ្ទះតាមវិធីដែលក្រុមហ៊ុនផ្តល់សេវាកម្មផ្ទះសំបែងស្នាក់នៅទទួលបានការផ្តល់ឱ្យ។ ដើម្បីស្វែងរកព័ត៌មានលម្អិតអំពីដំណោះស្រាយសមស្របក្នុងបញ្ហាផ្ទះសំបែងស្នាក់នៅ ចូរមើលទំព័រព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពី **DRC** , អ្នកជួល(ភតិកៈ)នានា ដែលមានបញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្ត។ សិទ្ធិចំពោះដំណោះស្រាយសមស្របនានាក្នុងបញ្ហាផ្ទះសំបែង។*

<sup>1</sup> មើលច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មលើបញ្ហាផ្ទះសំបែងត្រឹមត្រូវឆ្នាំ 1988, 42 U.S.C. §§3601 និង បន្តបន្ទាប់ទៀត, និង ច្បាប់ស្តីពីបញ្ហាការងារ និង ផ្ទះសំបែងត្រឹមត្រូវនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា (ក្រមច្បាប់រដ្ឋាភិបាល §§12900 និង បន្តបន្ទាប់ទៀត), និង ច្បាប់ Unruh (ក្រមច្បាប់រដ្ឋប្បវេណី §§51) និង បន្តបន្ទាប់ទៀត។ ប្រយោជន៍ស្វែងយល់ច្រើនទៀតលើច្បាប់ទាំងនេះ មើលបណ្តាទំព័រព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពី **DRC**: សិទ្ធិទទួលបានផ្ទះសំបែងស្នាក់នៅត្រឹមត្រូវរបស់អ្នកជួល(ភតិកៈ)ដែលមានបញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្តនៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា (របៀបដោះស្រាយបញ្ហាសម្រាប់អ្នកជួលផ្ទះសំបែងស្នាក់នៅលើមូលដ្ឋានពិការភាព)។

<sup>2</sup> កាតព្វកិច្ចផ្តល់នូវដំណោះស្រាយ និង ការកែសម្រួលសមស្របនានាអនុវត្តចំពោះម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា) ក៏ដូចជាចំពោះបណ្តាក្រុមហ៊ុនសេវាកម្មផ្ទះសំបែងស្នាក់នៅសាលាណៈដែរ រៀបរយតែចំពោះម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា) ដែលគ្រប់គ្រង ដែលមានតែមួយគ្រួសារ (កំពុងរស់នៅនាពេលនោះ) និង បានជួលតែបន្តបន្ទាប់មួយឱ្យអ្នកជួលបន្តបន្ទាប់ និង ទិញតំរាន់ពីម្ចាស់ផ្ទះម្នាក់។

## 2. តើខ្ញុំអាចទទួលបានការពីម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា)របស់ខ្ញុំនូវការកែសម្រួលសមស្របបែបណាខ្លះ?

ម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា) ត្រូវតែយល់ព្រមចំពោះសំណើរបស់អ្នកសម្រាប់ការកែសម្រួលសមស្របមួយ ក្នុងករណីដែលវាមានសារៈសំខាន់ចាំបាច់ចំពោះអ្នក ដើម្បីប្រើប្រាស់ពេញលេញ ឬ រីករាយចំពោះបរិវេណស្នាក់នៅនានា។ អ្នកនឹងមានទំនួលខុសត្រូវចំពោះការចំណាយសម្រាប់ការកែសម្រួលនានា បើវាមិនសំខាន់ចាំបាច់ត្រូវធ្វើឱ្យផ្ទះសម្បែងស្នាក់នៅអាចចេញចូលបាន ដូចដែលមានកំណត់តាមលក្ខខណ្ឌច្បាប់លើសពីនេះ។

ទាំងនេះគឺជាឧទាហរណ៍ចំនួននៃការកែសម្រួលសមស្រប ដែលម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា) ត្រូវតែផ្តល់ឱ្យអ្នកក្នុងនាមជាអ្នកជួល(ភតិកៈ) ឬ ម្ចាស់សំណើសុំផ្ទះសម្បែងស្នាក់នៅម្នាក់ ដែលមានបញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្ត ឬ បាត់បង់ការចងចាំ។

1. ការដាក់កម្រាលព្រំ ឬ កម្រាលទប់សម្លេងដើម្បីបន្ថយកម្រិតសម្លេង ដែលអ្នកធ្វើឱ្យឮឡើងដោយសារពិការភាព ឬ អសមត្ថភាពរបស់អ្នក;
2. ការដាក់ក្បាលរ៉ូប៊ីណេទឹក ដែលកម្រិតតាមសីតុណ្ហភាពដើម្បីការពារអលាក ឬ ប្រដាប់កំណត់ម៉ោងស្វ័យប្រវត្តិ ដើម្បីបិទចង្ហាន់ហ្គាស បើបញ្ហាអសមត្ថភាព ឬ ពិការភាពរបស់អ្នកធ្វើឱ្យវាពិបាកឱ្យអ្នកចងចាំធ្វើកិច្ចការងារទាំងនោះដោយខ្លួនអ្នក ឬ
3. ការដាក់តាំងរូបភាព ឬ សញ្ញា ឬ ផ្លូវដើរដែលមានក្នុងករណី (ក្នុងករណីដែលបញ្ហាអសមត្ថភាព ឬ ពិការភាពរបស់អ្នកធ្វើឱ្យអ្នកមិនអាចប្រើសញ្ញាដែលបានសរសេរនានាបាន)។

## 3. តើខ្ញុំស្នើសុំការកែសម្រួលសមស្របនានាបានយ៉ាងដូចម្តេច?

ដើម្បីទទួលបានការកែសម្រួលសមស្របមួយនោះ អ្នកត្រូវតែស្នើសុំមួយ។ បើអាចធ្វើទៅបាន គេគួរធ្វើការស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ហើយត្រូវសុំឱ្យម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា) ឆ្លើយតបមកអ្នកវិញតាមកាលបរិច្ឆេទមួយជាក់លាក់។ នៅក្នុងសំណើ អ្នកគួរ៖

1. លើកឡើងអំពីការពិត ដែលថា អ្នកមានបញ្ហាអសមត្ថភាព ឬ ពិការភាព;
2. រៀបរាប់អំពីការកែសម្រួលដែលអ្នកកំពុងធ្វើការស្នើសុំ និង
3. រៀបរាប់ប្រាប់អំពីរបៀប ដែលបញ្ហាពិការភាព ឬ អសមត្ថភាពនឹងជួយឱ្យអ្នករស់នៅក្នុងផ្ទះបាន ឬ ស្នើសុំផ្ទះសម្បែងស្នាក់នៅ។

## 4. តើព័ត៌មានអ្វីខ្លះដែលខ្ញុំត្រូវប្រាប់ទៅម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា)ខ្ញុំ បើខ្ញុំស្នើសុំឱ្យមានការកែសម្រួលសមស្របមួយនោះ?

បើអ្នកធ្វើសំណើមួយឱ្យមានការកែសម្រួលសមស្របមួយ ម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា) មានសិទ្ធិសុំឱ្យអ្នកបង្ហាញភស្តុតាងថា អ្នកពិតជាមនុស្សពិការម្នាក់។ អ្នកមិនត្រូវប្រាប់ម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា) នូវអាគរិនិច្ច័យជាក់លាក់របស់អ្នក ឬ ផ្តល់នូវសំណើឯកសារពេញលេញមួយច្បាប់អំពីកំណត់ហេតុពេទ្យរបស់អ្នកនោះទេ។ អ្នកគ្រាន់តែត្រូវផ្តល់លិខិតមួយច្បាប់ ដែលបានពីវេជ្ជបណ្ឌិត ឬ គ្រូពេទ្យតំបែរទៅសុខភាពម្នាក់ទៀតរបស់អ្នក ដែលលើកមកបញ្ជាក់ប្រាប់ថា អ្នកពិតជាមានពិការភាពមែន ហើយថាការកែសម្រួល ដែលអ្នកកំពុងស្នើសុំនោះមានសារៈសំខាន់ចាំបាច់សម្រាប់ឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ឬ រីករាយចំពោះផ្ទះសម្បែងស្នាក់នៅបាន។

ម្ចាស់ផ្ទះ(ភតិសន្យា) ក៏ត្រូវឱ្យអ្នកផ្តល់នូវការបរិយាយអំពីការងារ ដែលគេត្រូវធ្វើ និង ការធានានានា ដែលគេនឹងធ្វើឡើងដោយដៃ និង តាមការអនុញ្ញាតនានាដែលសំខាន់ចាំបាច់ទាំងអស់។

បើការកែសម្រួល ដែលអ្នកកំពុងស្នើសុំនឹងរំខានជាមួយនឹងការពេញចិត្តរបស់អ្នកជួល (ភតិកៈ) ឬ អ្នកចូលនៅម្នាក់នៅពេលខាងមុខនោះ ម្ចាស់ផ្ទះ (ភតិសន្យា) អាចនឹងអនុញ្ញាតចំពោះសំណើអ្នកដោយស្ថិតលើលក្ខខណ្ឌ ដែលអ្នកជួសជុលផ្ទះស្នាក់នៅឱ្យស្ថិតក្នុងស្ថានភាពដើមរបស់វាវិញ នៅពេលដែលអ្នកដីចេញ ឬ ឈប់នៅ។ ចំណុចនេះអនុវត្តតែចំពោះការកែសម្រួលនានានៃផ្នែកខាងក្នុងផ្ទះ និង មិនមែនចំពោះផ្នែកធម្មតានានានោះទេ។ បើម្ចាស់ផ្ទះ (ភតិសន្យា) អនុវត្តតាម ឬ គោរពតាមលក្ខខណ្ឌនេះ នោះគាត់អាចនឹងទាមទារឱ្យអ្នកបង់ថ្លៃ ឬ ទូទាត់ក្នុងទឹកប្រាក់សមស្របចូលទៅក្នុងគណនីធានាការ (“បញ្ជីក្នុងគតិជន (escrow)”) មួយដាច់ដោយឡែកប្រយោជន៍ទូទាត់ការកែសម្រួលនេះ ដែលនឹងត្រូវមានការរុះរើចេញ។

### 5. តើនៅពេលណាដែលខ្ញុំអាចធ្វើសំណើសុំការកែសម្រួលសមស្របមួយបាន?

អ្នកអាចស្នើសុំការកែសម្រួលសមស្របមួយពីម្ចាស់ផ្ទះ (ភតិសន្យា) អ្នកនៅពេលណាមួយបាន ចាប់ពីពេលដែលអ្នកស្នើសុំផ្ទះស្នាក់នៅរហូតដល់ពេល ដែលអ្នកដីចេញ ឬ ឈប់នៅ។ បើទោះជាម្ចាស់ផ្ទះ (ភតិសន្យា) បានចាប់ផ្តើមនីតិវិធីបណ្តេញចេញប្រឆាំងនឹងអ្នកក៏ដោយ ក៏អ្នកអាចនៅតែស្នើសុំការកែសម្រួលសមស្របនានា ដែលនឹងអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកស្នាក់នៅក្នុងផ្ទះស្នាក់នៅរបស់អ្នកបានដែរ។

### 6. តើមានអ្វីកើតឡើង បន្ទាប់ពីខ្ញុំបានធ្វើសំណើនេះហើយ?

ដូច្នោះ អ្នកធ្វើសំណើសុំការកែសម្រួលមួយ និង ផ្តល់នូវឯកសារបញ្ជាក់នានា ដែលម្ចាស់ផ្ទះ (ភតិសន្យា) មានកាតព្វកិច្ចពិនិត្យពិចារណាលើសំណើនេះ។ ម្ចាស់ផ្ទះ (ភតិសន្យា) ត្រូវតែឱ្យអ្នកដឹង បើគាត់មានចម្ងល់ណាមួយ ឬ ចង់បាននូវព័ត៌មានច្រើនទៀត។ អ្នកត្រូវរក្សាសំណើឯកសារសំណើរបស់អ្នក លិខិតបញ្ជាក់ (នានា) ការឆ្លើយតបរបស់ម្ចាស់ផ្ទះ (ភតិសន្យា) និង ឯកសារមួយចំនួនផ្សេងទៀត ដែលទាក់ទងនឹងសំណើអ្នក។

បើម្ចាស់ផ្ទះ (ភតិសន្យា) គិតឃើញថា សំណើសុំការកែសម្រួលសមស្របមួយរបស់អ្នកមិនសមហេតុនោះ គាត់ត្រូវពន្យល់ប្រាប់ពីមូលហេតុ និង ណែនាំប្រាប់នូវជម្រើសមួយ។ ម្ចាស់ផ្ទះ (ភតិសន្យា) ត្រូវបន្តការសន្ទនាពិគ្រោះពិភាក្សាគ្នានេះរហូតដល់អ្នកបានយល់ព្រមលើការកែសម្រួលមួយ ឬ រហូតដល់វាមានលក្ខណៈច្បាស់លាស់ ដែលអ្នកមិនអាចយល់ព្រមទទួលយកបាន។

បើអ្នកមិនមានការពេញចិត្តជាមួយនឹងការឆ្លើយតបរបស់ម្ចាស់ផ្ទះ (ភតិសន្យា) ចំពោះសំណើសុំការកែសម្រួលសមស្របរបស់អ្នកទេនោះនៅមានវិធីជាច្រើនទៀតដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាការសម្រេច ចិត្តរបស់គាត់បាន។ វិធីទាំងនេះមានជាអាទិ៍: ការសម្រុះសម្រួល បណ្តឹងផ្លូវការ និង បណ្តឹងរំវាទ។ សម្រាប់ព័ត៌មានច្រើនទៀត ចូរមើលទំព័រព័ត៌មានសំខាន់ៗពី **DRC**, របៀបដោះស្រាយការដីសធីដអំពីបញ្ហាផ្ទះសម្បែងស្នាក់នៅលើមូលដ្ឋានពិការភាព។

### 7. តើខ្ញុំស្វែងយល់បន្ថែមយ៉ាងដូចម្តេច?

បើអ្នកមានចម្ងល់នានាអំពីបញ្ហាសិទ្ធិ ឬ កាតព្វកិច្ចនានារបស់អ្នក ដែលស្ថិតក្រោមច្បាប់រដ្ឋ ឬ សហព័ន្ធ ដែលការពារជនពិការពិការដីសធីដលើបញ្ហាផ្ទះសម្បែងស្នាក់នៅ ចូរទាក់ទងទៅផ្នែកការពារសិទ្ធិជនពិការនៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា។

ទូរសព្ទ: 800-776-5746  
TTY: 800-649-0154  
[www.disabilityrightsca.org](http://www.disabilityrightsca.org)

យើងខ្ញុំចង់ស្តាប់ឮពីអ្នក! បន្ទាប់ពីការអានទំព័រព័ត៌មានសំខាន់ៗនេះ សូមចូលរួមធ្វើអង្កេត ឬ កិច្ចសម្ភាសន៍ខ្លីនេះ ហើយផ្តល់មតិយោបល់ ឬ លទ្ធផលត្រឡប់របស់អ្នកមកយើងខ្ញុំវិញ។

សំណើបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

សំណើបកប្រែជាភាសាអេស្ប៉ាញ: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

*កម្មវិធីគ្រប់គ្រងស្នាក់នៅស្នាមមុយស, កាត់បន្ថយបញ្ហាការរើសអើង, និង អនុវត្តគោលការណ៍ជម្រុញលុបបំបាត់បញ្ហាការរើសអើង (APEDP)  
ទទួលបានការឧបត្ថម្ភថវិកាតាមរយៈច្បាប់ស្តីពីសេវាកម្មសុខភាពផ្លូវចិត្ត ដែលទទួលបានការបញ្ជាក់យល់ព្រមដោយការបោះឆ្នោត (Prop. 63) និង  
មានការគ្រប់គ្រងដោយអាជ្ញាធរទទួលខុសត្រូវសុខភាពផ្លូវចិត្តនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា (CaIMHSA)។ មូលនិធិ MHPA តំបន់ ឬ រោងចក្រ គាំទ្រដល់ CaIMHSA  
ដែលជាអង្គការមួយរបស់រដ្ឋាភិបាលតំបន់នានា ដែលធ្វើការលើកកម្ពស់លទ្ធផលសុខភាពផ្លូវចិត្តសម្រាប់បុគ្គល ក្រុមគ្រួសារ និង សហគមន៍នានា។ CaIMHSA  
ធ្វើប្រតិបត្តិការផ្តល់សេវាកម្ម និង កម្មវិធីសង្គមនៅទូទាំងរដ្ឋ តាមតំបន់ និង មូលដ្ឋាននានា។ ដើម្បីស្វែងយល់ព័ត៌មានច្រើនទៀត ចូរមើលវិបសាយ  
<http://www.calmhsa.org>។*

